

平湖方言汇编

平湖市政协文教卫体与文史委员会编

阿奴

咸酸：菜肴。

黠越：聪明、能干。

达到极致的程度。

海外：形容事物的某种属性

绚：漂亮、好看。

阿奴：我。

中国文史出版社

平湖方言汇编

平湖市政协文教卫体与文史委员会 编

中国文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

平湖方言汇编 / 平湖市政协文教卫体与文史委员会
编. -- 北京 : 中国文史出版社, 2014.10
ISBN 978-7-5034-5325-0

I. ①平… II. ①平… III. ①吴语-汇编-平湖
IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212986 号

责任编辑: 刘 夏

封面设计: 成东伟

出版发行: 中国文史出版社

网 址: www.wenshipress.com

社 址: 北京市西城区太平桥大街 23 号 邮编: 100811

电 话: 010-66173572 66168268 66192736(发行部)

传 真: 010-66192703

印 装: 浙江正方设计印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 1/16

印 张: 21 字数: 175 千字

版 次: 2014 年 12 月第 1 版

印 次: 2014 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

文史版图书, 版权所有, 侵权必究。

《平湖方言汇编》编辑委员会

顾 问：徐春林

主 任：许 静

副 主 任：张海明 郑忠勤

委 员：高玉其 孙晓云 王永初 姚国权

吴 伟 蒋苍苍 宗士勤

《平湖方言汇编》编辑部

主 编：张海明

副 主 编：高玉其 姚国权

执行编辑：宗士勤

编 辑：吴 伟 蒋苍苍 陶国华 徐卫卫

邓中肯

读 音：吴尧如

录音制作：市广播电视台

序

聚众手之力,积数年之功,《平湖方言汇编》终于编成。这是一部填补我市地方文化研究空白的垦荒之作,也是一枚我市文化事业建设的拾遗硕果。

改革开放以来,伴随着经济社会的发展和人际交往的变化,普通话逐渐普及,平湖方言使用日渐式微,特别是在青少年中,方言使用语境越来越少。语言作为人际交流最重要的工具,也相应按照自身的发展规律在演变着。“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰。”在今天这个日新月异的时代,恐怕难以做到“乡音无改”。因此,我们应当关心方言,保护方言。

方言是文化的载体,也是地域文化的重要组成部分。平湖方言一直是平湖人最原始的语言,从咿呀学语到寂寂而终,方言的影响常常伴随着人的一生。平湖历史悠久,文化遗产异彩纷呈,璀璨夺目。其中,既包含丰富的、有形的物质文化遗产,也包含大量植根民间活态的、无形的非物质文化遗产。方言就是“非遗”的一种,又是各种语言类“非遗”的载体。如平湖钹子书,只有用平湖方言说唱,才显其乡土特色。通过平湖方言,我们能感受到这片江南水乡灿烂的历史和瑰丽的民俗文化,从而激发人们对这方水土的情感。把平湖方言记载下来,至少具有两方面重要价值:一是交流应用价值。本书将为青少年、新居民提供一种重要的学习工具,有利于新居民与本土平湖人的交流沟通,更好地了解平湖、融入平湖、热爱

平湖,促进和谐社会建设。二是存世研究价值。如果现在不及时做好这项抢救性的挖掘、收集和整理等工作,那么随着老一辈平湖人的逐渐离去,一些平湖方言及其所蕴涵的地方文化可能要成为永远的遗失,从而留下永远的遗憾,本书可为存世和后人学术研究、查考起到积极作用。

市政协充分认识到保护与传承平湖方言的必要性和紧迫感。几年来,文教卫体与文史委员会组织力量,广泛收集,细致甄别,精心编辑。初稿形成后又多方征求意见,反复修改,终于编就,实为不易。期间,许多老领导、老同志对编好本书十分关注,倾注精力,提出意见。可以说,本书问世是一件社会各界期待已久、众望所系的事。

乡音亘古今,乡愁暖人心。《平湖方言汇编》包含着丰富的风土人情,阅读它如同开启一坛醇厚的陈年佳酿,扑鼻而来的是平湖地域文化的芬芳。吴侬软语,缕缕乡音,平湖文脉薪火以继,世代相传。

平湖市政协主席

徐志林

2014年10月

凡 例

1.本书是平湖方言的词语集。

2.本书所收词语包括词、语组、熟语(惯用语、成语和部分谚语、歇后语)等共 4912 条(不包括一部分同义词)。

3.收词范围力求做到古今兼收,词目、替代词尽可能收录古今著作中与平湖地方语言相同或相近的方言词语,以及有关吴方言词语的专家研究成果。个别词目替代词相同但读音、释义差别较大的如瓜、夯等则作分列处理。

4.释义采用现代汉语书面语,凡可用现代汉语对应处理的,尽量用现代汉语近义词解释;无法作对应处理的,则作较详细的解释。

5.相关条目中,主条释义,下引书证或举例。附条用“亦作‘xx’”,均不再重复释义。书末附有引证书目。

6.举例一般用方言阅读。

7.书证排列辅助释义的放在前面,说明用法或采用词语的放在后面。古代书证加标作者朝代。

8.所用字体,一般以国务院公布的简化字为准,引用古籍中例句,如人名、书名、篇名等可能引起误解的,则保留原书字体。

9.采用首字笔画索引。

10.词目的排列法如下:

(1)按词目首字笔画排列,笔画相同者,按横、竖、撇、点、折顺序排列;

(2)首字相同者,按词目字数由少到多排列;

(3)首字相同且字数也相同者,由电脑按笔画升序排列,依次类推。

总 目

序	1
凡例	1
首字笔画目录	1
正文	1
主要引证书目	304
后记	305

首字笔画目录

一画

一 1

二画

二 6

十 6

七 6

八 7

人 7

入 8

几 8

九 8

刁 8

了 8

力 9

乃 9

三画

三 9

干 10

亏 10

工 10

土 10

才 10

下 11

丌 11

大 11

丈 14

兀 14

万 14

上 14

小 16

口 18

山 18

千 18

个 18

及 18

门 18

丫 19

子 19

女 19

飞 19

叉 19

马 19

乡 19

么 20

四画

王 20

开 20

天 21

无 21

元 21

专 22

扎 22

廿 23

木 23

五 23

太 24

历 24

匹 24

车 24

牙 24

比 24

切	24
瓦	25
少	25
日	25
中	26
内	26
水	26
见	26
牛	27
手	27
气	28
毛	28
升	29
夭	29
长	29
什	30
片	30
仆	30
化	30
仍	30
爪	30
反	31
兮	31
介	31
今	32
分	32
公	32
仓	33
乏	33
月	33
勿	33
欠	41

风	41
匀	41
乌	41
勾	42
六	42
文	43
方	43
火	43
为	44
斗	44
户	44
认	44
心	44
尺	45
引	45
丑	45
巴	45
办	46
劝	46
双	46
书	46

五画

玉	46
未	46
末	47
打	47
巧	48
正	49
扒	49
功	49

坊	49
甘	49
节	49
本	49
可	50
石	50
布	50
夯	50
龙	51
平	51
灭	51
轧	51
东	52
北	52
凸	52
旧	52
归	53
电	53
号	53
田	53
由	53
只	53
叽	54
兄	54
叫	54
另	54
叹	55
凹	55
四	55
生	55
失	56
仙	56

白 56
 用 57
 甩 58
 印 58
 乐 58
 皮 58
 外 58
 处 59
 冬 59
 务 59
 犯 59
 鸟 59
 包 59
 主 60
 市 60
 立 60
 兰 61
 半 61
 汁 61
 头 61
 宁 63
 讨 63
 写 64
 让 65
 讪 65
 记 65
 弗 65
 出 65
 奶 67
 加 67
 边 68
 发 68

对 69
 台 70
 红 70
 丝 70

六画

式 70
 刖 70
 戎 70
 动 70
 扛 71
 坎 71
 扞 71
 扣 71
 扞 71
 挖 71
 托 71
 考 72
 老 72
 巩 76
 拘 77
 地 77
 场 77
 扬 77
 耳 77
 芋 78
 过 78
 西 79
 压 79
 厌 79
 在 79

百 79
 有 80
 存 82
 匠 82
 夺 82
 灰 83
 死 83
 夹 84
 夷 85
 邪 85
 划 85
 毕 85
 师 86
 尖 86
 劣 86
 光 86
 当 86
 早 87
 吓 87
 曲 88
 团 88
 同 88
 吊 88
 吃 89
 因 93
 吸 93
 吆 93
 回 93
 刚 94
 网 94
 肉 94
 囡 94

年	94
先	95
舌	95
竹	95
乒	95
乓	95
伏	95
延	95
伃	95
伢	95
秒	96
件	96
伤	96
价	96
伙	96
自	96
伊	97
血	97
向	97
后	97
行	98
全	98
会	98
杀	98
合	99
余	99
众	99
爷	99
肋	99
朵	99
杂	99
危	99

犷	99
名	99
各	100
多	100
争	100
壮	100
冲	100
冰	101
齐	101
交	101
次	101
亥	101
充	101
问	101
闯	102
羊	102
关	102
米	103
灯	103
汗	103
污	103
江	103
汰	103
汤	103
忙	104
兴	104
安	105
讲	105
寻	105
那	106
艮	106
虱	106

异	106
孙	107
阵	107
收	107
阶	107
阴	107
防	108
奸	108
好	108
买	109
红	110
驮	110
约	110

七画

寿	110
弄	111
形	111
进	112
吞	112
远	112
韧	112
运	112
扶	112
抻	112
坏	113
扳	113
扼	113
扯	113
走	114
抄	114

赤	114	辰	122	每	130
折	115	还	122	体	130
扳	115	来	122	但	131
圪	115	忒	122	伸	131
抡	115	连	123	作	131
扮	116	迓	123	伯	131
抢	116	卤	123	恂	131
坎	116	盯	123	住	131
坍	116	时	123	佗	131
抛	116	旯	124	身	132
投	116	里	127	近	132
坟	117	呆	127	希	132
坑	117	吱	127	坐	132
抗	117	呕	127	含	132
抖	117	男	127	邻	132
壳	117	困	128	垒	132
块	117	吵	128	岔	133
扭	117	串	128	肝	133
声	117	听	128	肚	133
把	117	呛	129	免	133
报	118	吹	129	狂	133
菟	118	鸣	129	角	133
花	118	吼	129	条	134
芦	119	囤	129	卵	134
劳	119	别	129	饫	134
苏	119	囫	129	饭	134
杜	119	园	130	系	135
极	120	钉	130	冻	135
求	120	告	130	状	135
吾	120	乱	130	亨	135
豆	120	利	130	床	135
两	121	秃	130	应	135

冷	135
忘	136
闲	136
闷	136
兑	137
灶	137
炆	137
弟	137
沥	137
汨	137
泛	138
没	138
沉	138
忧	138
忤	138
忤	138
快	138
完	138
穹	138
穷	139
初	139
识	139
诈	139
灵	139
即	139
屁	139
尾	140
迟	140
改	140
忌	140
阿	140
陈	142

附		142
剧		142
劲		142
鸡		142
纸		142
纽		142

八画

玩	142
武	142
青	142
现	143
忝	143
拊	143
坯	143
垅	143
拔	144
拣	144
坦	144
炸	144
拖	144
拍	144
顶	145
拆	145
拎	145
势	146
抱	146
垃	146
拉	146
拌	146
掘	146

拂	146
招	146
披	147
拨	147
坳	147
拗	147
其	147
苦	147
若	148
苗	148
直	148
茁	149
茄	149
枉	149
板	149
松	149
枪	149
画	149
事	149
刺	150
雨	150
卖	150
奈	150
奇	150
奄	150
奄	150
态	151
转	151
斩	151
轮	151
软	152
到	152

肯	152
旺	152
味	153
咕	153
呵	153
畅	153
明	153
呷	153
呼	153
响	153
哈	154
岸	154
败	154
图	154
钓	154
知	154
物	154
乖	154
刮	154
和	155
供	155
侄	155
恰	155
货	155
济	155
依	156
娜	156
的	156
舫	156
爬	156
舍	156
金	156
刹	156

受	156
念	157
餓	157
肺	157
肿	157
胀	157
朋	157
肮	157
服	157
昏	157
狗	157
饱	158
变	158
店	158
夜	158
底	158
疙	159
净	159
放	159
盲	159
闹	159
单	159
炖	160
炒	160
法	160
河	160
汩	160
油	160
泡	161
泮	161
泥	161
泼	161
性	161

怕	162
怪	162
学	162
宝	162
定	163
宕	163
官	163
空	164
实	164
郎	164
戾	165
肩	165
衬	165
话	165
该	166
详	166
屈	166
弥	166
豎	166
陌	166
咳	167
姑	167
姐	167
姆	167
线	167
细	167
经	167

九画

砵	167
春	168
帮	168

毒	168	勃	172	咪	177
挂	168	要	172	哪	178
捱	168	咸	173	罚	178
垮	168	歪	173	贱	178
城	168	厚	173	贴	178
挟	168	斫	174	骨	178
挡	168	面	174	幽	179
拈	168	牵	174	钝	179
挺	168	牵	174	卸	179
桥	169	轻	175	缸	179
垧	169	鸦	175	拜	179
拾	169	背	175	看	179
挑	169	点	175	毡	180
垫	169	临	176	适	180
侈	169	竖	176	香	180
挤	169	叁	176	种	180
拼	170	省	176	秋	180
挖	170	是	176	重	180
荐	170	眠	176	笃	181
带	170	哄	176	便	181
草	170	哑	176	竿	181
茶	170	显	176	顺	181
荒	171	冒	177	俏	182
荡	171	星	177	保	182
牵	171	昨	177	促	182
故	171	贵	177	鬼	182
胡	171	虾	177	追	182
药	171	骂	177	徉	182
标	171	哗	177	食	182
相	172	响	177	胖	182
柿	172	哈	177	匍	183
树	172	咬	177	狭	183

狮 183
 独 183
 狠 183
 怨 183
 急 184
 蚀 184
 弯 184
 将 184
 哀 184
 亮 184
 度 184
 疲 184
 疯 184
 疤 184
 亲 185
 音 185
 飒 185
 闻 185
 闷 185
 差 185
 养 185
 迸 185
 送 185
 类 186
 前 186
 逆 186
 总 186
 烂 186
 洒 187
 浇 187
 洞 187
 涸 187

活 187
 派 188
 洋 188
 浑 188
 浓 188
 恢 188
 怵 188
 恨 189
 觉 189
 宫 189
 穿 189
 客 189
 扁 189
 祖 189
 神 189
 诱 190
 说 190
 屋 190
 屙 190
 屏 190
 屎 190
 弭 190
 眉 190
 除 190
 险 190
 娇 191
 架 191
 怠 191
 矜 191
 垒 191
 绒 191
 结 191

绕 191
 纆 192
 络 192
 绝 192
 绞 192
 统 192

十画

素 192
 捞 192
 赶 193
 起 193
 盐 193
 捎 193
 捏 194
 捉 194
 捆 194
 捋 194
 换 194
 热 195
 恐 195
 捅 195
 挨 195
 莽 195
 莫 196
 恶 196
 真 196
 拷 196
 桥 196
 桁 196
 格 196